

Курс 1, урок 10: Ist noch ein Zimmer frei?

Andreas

Guten Tag,
liebe Hörerinnen und Hörer.

Ведущий

Здравствуйтесь, дорогие радиослушатели! Сегодня Вы услышите 10-й урок первой серии. Он называется "Ist noch ein Zimmer frei?" (Свободные номера есть?). Вы помните: любопытная Экс с Андреасом заглянула в картотеку отеля "Европа", чтобы узнать профессию одного из гостей отеля доктора Тюрмана, его место жительства и откуда он родом. Сначала они посмотрели в графе "специальность": "Он врач."

Andreas

Er ist Arzt.

Ведущий

Место рождения доктора Тюрмана - Лейпциг, откуда он происходит. Обратите внимание на окончание глагола в 3-м лице единственного числа: "-t".

Andreas

Er kommt aus Leipzig.

Ведущий

Андреас с Экс узнали также, что доктор Тюрман живёт в Берлине. Обратите внимание на личное местоимение "er" (он).

Andreas

Er wohnt in Berlin.

Ведущий

Вечер. Андреас сидит на месте администратора отеля. Всё тихо, и Андреас занимается бумагами. Экс от скуки начинает приставать к нему с вопросами. Она даже спрашивает его, счастлив ли он ("glücklich").
Задание для Вас: скажите, как Андреас реагирует на этот вопрос?

Ех

Du, Andreas, arbeitest du?

Andreas

Ja.

Ex

Du, Andreas, arbeitest du viel?

Andreas

Ja.

Ex

Andreas, bist du glücklich?

Andreas

Hm.

Ex

Was heißt "hm"?

Ja oder nein?

Andreas

Fragst du immer so viel?

Ex

Immer!

Andreas

Pst - da kommt jemand!

Ведущий

Андреас ворчит в ответ, спрашивая, всегда ли Экс задает столько вопросов. Экс спрашивает, много ли ("viel") Андреас работает.

Ex

Du, Andreas, arbeitest du viel?

Ведущий

И затем она добавляет: "Ты, Андреас, счастлив?"

Ex

Du, Andreas, bist du glücklich?

Ведущий

Не зная, что ответить, Андреас говорит только: "Хм." Экс тут же спрашивает: "Что значит "хм"? Да или нет?"

Ex

Was heißt "hm"?

Ja oder nein?

Ведущий

Избегая ответа, Андреас задает встречный вопрос, воспользовавшись глаголом "fragen" (спрашивать) и обобщением "immer" (всегда): "Ты всегда так много спрашиваешь?"

Andreas

Fragst du immer so viel?

Ведущий

Экс отвечает: "Всегда" и, конечно, продолжила бы свои расспросы, если бы кто-то ("jemand") не пришёл в отель: "Тсс... Кто-то идёт!"

Andreas

Pst - da kommt jemand!

Ведущий

Открылась входная дверь, и в отель вошёл энергичный молодой человек. Он направился напрямик к администратору, не видя, конечно, Экс. Гость спросил, есть ли свободные номера ("Zimmer"). Андреас спросил, нужен ли гостю двухместный номер ("Doppelzimmer") или одноместный ("Einzelzimmer"). Послушайте теперь начало диалога. Задание для Вас: Скажите, какой номер выбрал гость?

Andreas

Guten Abend.

Gast

Guten Abend.

Ist noch ein Zimmer frei?

Andreas

Ein Einzelzimmer oder ein Doppelzimmer?

Gast

Ein Einzelzimmer, bitte.

Andreas

Mit Bad?

Gast

Ja.

Ведущий

Гость выбрал одноместный номер с ванной ("mit Bad"). Номер оказался свободным ("frei"). Разговор продолжается. Вы, дорогие радиослушатели, всех слов, конечно, не знаете, но знаете ситуацию. Администратору нужно знать, как долго гость задержится в отеле, а гостю, конечно, нужно знать, сколько стоит номер. Слушая, обратите внимание на вопросы с "wie" (как): "wie lange" (как долго) и "wie teuer" (как дорого, то есть сколько стоит).

Andreas

Wie lange bleiben Sie?

Gast

Zwei oder drei Tage.

Andreas

Okay. Zimmer zehn ist noch frei.

Gast

Wie teuer ist das Zimmer?

Andreas

Hundertzwanzig Mark.
Mit Frühstück.

Ведущий

Разберём диалог поподробнее. Вопрос Андреаса к гостю: "Как долго Вы останетесь?"

Andreas

Wie lange bleiben Sie?

Ведущий

О стоимости номера гость спросил так: "Сколько стоит номер?"

Gast

Wie teuer ist das Zimmer?

Ведущий

В ответах на эти вопросы использовались, конечно, числа. Во-первых, чтобы указать срок пребывания в отеле. Гость останется на "zwei" (два) или "drei" (три) дня.

Gast

Zwei oder drei Tage.

Ведущий

Во-вторых, чтобы назвать стоимость номера. Номер стоит "hundertzwanzig" (сто двадцать) марок.

Andreas

Hundertzwanzig Mark.

Ведущий

Андреас пояснил, что номер стоит сто двадцать марок "mit Frühstück" (с завтраком).

Andreas

Hundertzwanzig Mark.
Mit Frühstück.

Ведущий

Было упомянуто ещё одно число - номер гостиничной комнаты. Это число "zehn" (десять). Значит номер десять ещё свободен.

Andreas

Zimmer zehn ist noch frei.

Ведущий

Послушайте ещё раз эту часть диалога. Обратите внимание на понятия "Tage" (дни) и "Mark" (марки).

Andreas

Wie lange bleiben Sie?

Gast

Zwei oder drei Tage.

Andreas

Okay. Zimmer zehn ist noch frei.

Gast

Wie teuer ist das Zimmer?

Andreas

Hundertzwanzig Mark.
Mit Frühstück.

Ведущий

Гость согласился и стал заполнять регистрационную карточку. А пока он этим занимается, дорогие радиослушатели, мы с Вами разберём ещё один способ задавать вопросы. Все вопросы, которые Экс задала Андреасу, требовали ответа "да" или "нет". Послушайте ещё раз такой вопрос:

Ex

Bist du glücklich?
Ja oder nein?

Ведущий

Вопросы, требующие ответа "да" или "нет", начинаются с глагола.

Sprecherin

Ist noch ein Zimmer frei?
Arbeitest du viel?
Fragst du immer so viel?

Ведущий

Вы, конечно, помните, что в повествовательном предложении глагол стоит на втором месте. Сравните следующие примеры. Сначала идёт повествовательное предложение, а потом вопросительное. Обратите внимание, что глагол и личное местоимение меняются местами.

Sprecher

Du fragst immer so viel.

Sprecherin

Fragst du immer so viel?

Sprecher

Du arbeitest viel.

Ex

Arbeitest du viel?

Ex

Du, Andreas, arbeitest du viel?

Andreas

Ja.

Ex

Andreas, bist du glücklich?

Andreas

Hm.

Ex

Was heißt "hm"?

Ja oder nein?

Andreas

Fragst du immer so viel?

Ex

Immer!

Andreas

Pst - da kommt jemand!

Andreas

Guten Abend.

Gast

Guten Abend.

Ist noch ein Zimmer frei?

Andreas

Ein Einzelzimmer oder ein Doppelzimmer?

Gast

Ein Einzelzimmer, bitte.

Ведущий

Гость тем временем заполнил регистрационную карточку. Андреас дал ему ключ ("Schlüssel") от номера и пожелал приятного вечера. Послушайте ещё раз весь разговор вместе с заключительной частью. Устройтесь поудобнее, расслабьтесь и слушайте:

Ведущий

Прибыл новый гость. После того, как он заполнил регистрационную карточку, Андреас дал ему ключ ("Schlüssel"). Из карточки Андреас узнал, что нового постояльца зовут Майер.

Andreas

Mit Bad?

Gast

Ja.

Andreas

Wie lange bleiben Sie?

Gast

Zwei oder drei Tage.

Andreas

Okay. Zimmer zehn

ist noch frei.

Gast

Wie teuer ist das Zimmer?

Andreas

Hundertzwanzig Mark.

Mit Frühstück.

Gast

Gut.

Andreas

Ihr Schlüssel - und einen

schönen Abend noch,

Herr Meier.

Gast

Danke.

Ведущий

А чуть позже Андреас с Экс услышали из 10 номера звуки флейты.

Andreas

Was ist das? Wie schön!

Ex

Ph! Ruhe! Ruhe bitte!

Ведущий

Новый постоялец упражнялся на своём музыкальном инструменте, что Андреасу было приятно, а у Экс вызвало раздражение. "Ruhe!" (тихо!) - потребовала она. Но господин Майер, слава Богу, ничего не услышал. Ведь он играл. А мы прощаемся с Вами до следующей встречи в эфире.

Ex

Schönen Abend noch.